


**GEMEINDE
FREIENFELD**

 I-39040 Freienfeld (BZ)
Trens, Rathausplatz Nr. 1

**COMUNE
CAMPO DI TRENS**

 I-39040 Campo di Trens (BZ)
Trens, Piazza Municipio n. 1

PROVINZ BOZEN

PROVINCIA DI BOLZANO

Tel. 0472 647 115 – Fax 0472 647 502

 e-mail: info@gemeinde.freienfeld.bz.it PEC: freienfeld.campoditrens@legalmail.it e-mail: info@comune.campoditrens.bz.it
**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**
**Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

PROT.NR.

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

01.10.2026

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

I presenti sono:

	Assenti giustific.	Abwesend entschuld.	Assenti ingiustific.	Abwesend unentsch.	Fern- zugang	Accesso remoto.
VERENA ÜBEREGGER						
ZENO FREI						
STEFANIE EISENDLE						
ANDREAS STAFLER						
ALFRED REICHSIGL		X				

Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria Comunale

Monica Willeit

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza

Verena Überegger

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND**OGGETTO**

Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an die Freiwilligen Feuerwehren Trens, Mauls, Stilfes und Elzenbaum: Bekleidung und persönliche Schutzausrüstung

Concessione di un contributo straordinario ai Vigili del Fuoco Volontari di Trens, Mules, Stilves e Pruno: abbigliamento e attrezzatura per protezione personale CUP H44F26000300002 (Pruno)

CUP H44F26000300002 (Elzenbaum)
CUP H44F26000310002 (Mauls)
CUP H44F26000320002 (Stilfes)
CUP H44F26000280002 (Trens)

CUP H44F26000310002 (Mules)
CUP H44F26000320002 (Stilves)
CUP H44F26000280002 (Trens)

Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an die Freiwilligen Feuerwehren Trens, Mauls, Stilfes und Elzenbaum: Bekleidung und persönliche Schutzausrüstung

CUP H44F26000300002 (Elzenbaum)
CUP H44F26000310002 (Mauls)
CUP H44F26000320002 (Stilfes)
CUP H44F26000280002 (Trens)

Der Gemeindevorstand

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde im Sinne der Art. 1 und 2 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 als autonome Körperschaft die örtliche Gemeinschaft vertritt, deren Interessen wahrnimmt und ihre Entwicklung fördert;

- dass der Gemeinde im Sinne von Artikel 3 der Satzung sämtliche Verwaltungsfunktionen örtlichen Belanges in Bezug auf die kulturelle, soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Bevölkerung obliegen;

- dass in diesem Rahmen diese Gemeindeverwaltung auch Investitionsbeiträge - außerordentliche Beiträge an Organisationen kulturellen, sportlichen, sozialen, landwirtschaftlichen Charakters, sowie der öffentlichen Sicherheit gewährt, aufgrund der jeweils eingereichten Anträge und nach Überprüfung der Unterlagen wie von der geltende Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, vorgesehen;

- dass im Sinne des Artikel 3 der geltenden Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 30 vom 24.8.2017, Beiträge an Rechtssubjekte vergeben werden, die keine Gewinnabsicht verfolgen

Festgehalten,

- dass die Freiwilligen Feuerwehren Trens, Mauls, Stilfes und Elzenbaum beabsichtigen Bekleidung und Zubehör für die persönliche Schutzausrüstung anzukaufen. Die persönliche Schutzausrüstung ist absolute Grundvoraussetzung für jeden Einsatz im Zivilschutzbereich;

Nach Einsichtnahme in das Ansuchen um Gewährung und Auszahlung eines außerordentlichen Beitrages der Freiwilligen Feuerwehr Trens vom 11.08.2026, Prot. 14304, Mauls vom 06.08.2026, Prot. 14178, Stilfes vom 28.08.2026, Prot. 14903 und Elzenbaum vom 28.08.2026, Prot. 14627;

Gesehen,

- dass die veranschlagten Ausgaben sich auf insgesamt Euro 87.021,36 (inkl. MwSt) für die Freiwillige Feuerwehr Trens, Euro 78.598,44 (inkl. MwSt) für Freiwillige Feuerwehr Mauls, Euro 99.305,95 (inkl. MwSt) für Freiwillige Feuerwehr Stilfes und Euro 37.534,76 (inkl. MwSt) für Freiwillige Feuerwehr Elzenbaum belaufen;

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, mit Ratbeschluss Nr. 57

Concessione di un contributo straordinario ai Vigili del Fuoco Volontari di Trens, Mules, Stilves e Pruno: abbigliamento e attrezzatura per protezione personale

CUP H44F26000300002 (Pruno)
CUP H44F26000310002 (Mules)
CUP H44F26000320002 (Stilves)
CUP H44F26000280002 (Trens)

La Giunta Comunale

Premesso,

Premesso che ai sensi degli artt. 1 e 2 1 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2, il Comune, ente autonomo, rappresenta la comunità locale, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo;

- che ai sensi dell'articolo 3 dello statuto comunale al Comune spettano tutte le funzioni amministrative di interesse locale inerenti allo sviluppo culturale, sociale ed economico della popolazione;

- che in tale contesto quest'Amministrazione comunale concede anche contributi per investimenti straordinari ad organizzazioni di carattere culturale, sportivo, sociale, agricolo e di pubblica sicurezza, in base alle domande presentate di volta in volta e in seguito alla verifica della documentazione come previsto dal vigente regolamento comunale per la concessione di contributi;

Premesso che ai sensi dell'articolo 3 del Regolamento comunale per la concessione di contributi, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 30 del 24.8.2017, si possono concedere contributi a soggetti che non hanno scopo di lucro;

Constatato,

- che i Vigili del Fuoco Volontari di Trens, Mules, Stilves e Pruno intendono acquistare abbigliamento e accessori per la protezione personale. La protezione personale è presupposto indispensabile per ogni intervento nell'ambito della protezione civile;

Vista la domanda per la concessione e liquidazione di un contributo straordinario dei Vigili del Fuoco Volontari di Trens in data 11.08.2026, prot. 14304, Mules in data 06.08.2026, prot. 14178, Stilves in data 28.08.2026, prot. 14903 e Pruno in data 28.08.2026, prot. 14627;

Visto,

- che la spesa preventivata ammonta ad un totale di Euro 87.021,36 (IVA inclusa) per i Vigili del Fuoco Volontari di Trens, Euro 78.598,44 (IVA inclusa) per i Vigili del Fuoco Volontari di Mules, Euro 99.305,94 (IVA inclusa) per i Vigili del Fuoco Volontari di Stilves e Euro 37.534,76 (IVA inclusa) per i Vigili del Fuoco Volontari di Pruno;

Visto il vigente regolamento comunale per la concessione di contributi modificato con delibera consiliare n. 57 del

vom 28.11.2019 abgeändert;

- dass gemäß Art. 6, Abs 6, die geltende Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 28.11.2019 vorsieht, dass „Auf begründeten Antrag hin, kann der Gemeindeausschuss die Auszahlung eines Vorschusses im Ausmaß von 50% des gewährten Beitrages verfügen“;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Feuerwehren nicht über ausreichende Liquidität verfügen und es daher für notwendig erachtet wird eine Auszahlung eines Vorschusses im Ausmaß von 50% des gewährten Beitrages zu verfügen;

Festgehalten, dass die Gemeindeverwaltung im Sinne des Art. 5 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen von genannter Frist mit begründeter Maßnahme abweichen kann;

In Anbetracht,

- dass sich die Einnahmen der Feuerwehr lediglich aus Beiträgen des Landes, freiwilligen Spenden und Einnahmen aus Veranstaltungen zusammensetzen;

- dass die Feuerwehr einen unverzichtbaren Dienst für den Zivilschutz und zum Schutze der Gemeindebevölkerung leistet und erachtet somit den Dienst zu fördern;

- dass der Zivilschutz unter die institutionellen Aufgaben der Gemeinde fällt und daher eine Beteiligung von 85% der veranschlagten Kosten als angemessen erscheint, vorbehaltlich der Abrechnung der effektiv getragenen Ausgaben;

In Anbetracht,

- dass sich die Einnahmen der Feuerwehr lediglich aus Beiträgen des Landes, freiwilligen Spenden und Einnahmen aus Veranstaltungen zusammensetzen;

- dass die Feuerwehr einen unverzichtbaren Dienst für den Zivilschutz und zum Schutze der Gemeindebevölkerung leistet und es deshalb notwendig ist, diesen Dienst zu fördern;

Dafürgehalten, den Freiwilligen Feuerwehren folgende außerordentlichen Beiträge für verschiedene Ausrüstungsgegenstände der persönlichen Schutzausrüstung zu gewähren und nach Vorlage der Abrechnung zu liquidieren:

Trens: Euro 74.000,00

Mauls: Euro 67.000,00

Stilfes: Euro 85.000,00

Elzenbaum: Euro 32.000,00

Festgestellt, dass die zugestandenen Förderungen nicht gesetzlichen Abzügen unterliegen, insofern sie zur Finanzierung von Tätigkeiten und Investitionen der Beitragsempfänger gewährt werden, welche gemeinnützige Zielsetzungen verfolgen und nicht erfolgswirtschaftlich, bzw. gewinnorientiert sind;

28.11.2019;

- che ai sensi dell' art. 6, comma 6, il vigente regolamento comunale per la concessione di contributi modificato con delibera consiliare n. 57 del 28.11.2019, prevede che *“Su richiesta motivata del richiedente, la Giunta Comunale può provvedere al pagamento di un acconto del 50% del contributo concesso”*;

Dato atto che i Vigili del Fuoco non dispongono di liquidità sufficiente e ritenuto pertanto di provvedere al pagamento di un acconto del 50% del contributo concesso;

Constatato, che l'amministrazione comunale, ai sensi dell'art. 5 del regolamento sulla concessione di contributi, può derogare al suddetto termine con una misura motivata;

Considerato,

- che le entrate del Corpo derivano unicamente da contributi della Provincia, donazioni volontarie ed entrate da manifestazioni;

- che i vigili del fuoco svolgono un servizio irrinunciabile di protezione civile e per la tutela della popolazione residente e ritenuto pertanto di sostenere il servizio

- che la Protezione civile rientra tra i compiti istituzionali del comune e per questo motivo una compartecipazione del 85 % della spesa presunta viene ritenuta adeguata, salvo la rendicontazione della spesa sostenuta definitivamente;

Considerato,

- che le entrate del Corpo derivano unicamente da contributi della Provincia, donazioni volontarie ed entrate da manifestazioni;

- che i vigili del fuoco svolgono un servizio irrinunciabile di protezione civile e per la tutela della popolazione residente e che quindi viene ritenuto necessario sostenere il servizio;

Ritenuto opportuno di concedere e liquidare dopo presentazione della rendicontazione i seguenti contributi straordinario per l'acquisto di oggetti per la protezione personale ai Vigili del Fuoco Volontari di:

Trens: Euro 74.000,00

Mules: Euro 67.000,00

Stilves: Euro 85.000,00

Pruno: Euro 32.000,00

Dato atto che i benefici elargiti non sono soggetti alle ritenute di legge, nella misura in cui sono concessi per il finanziamento di attività e investimenti sostenuti dai beneficiari per il perseguimento di finalità di pubblico interesse, prive di fini di lucro e di carattere commerciale;

Nach Einsichtnahme in das Positiv fachliche Gutachten, tA9PbArMju60p6hoBkY/5CErz+o/BDfjVTc/4QUwB/I=, digital unterschrieben von Helrun Mack und in das Positiv buchhalterische Gutachten, WWHeUtF5aAYW5BwDSHjsWHsTLIWse7CcgqAGEAJcxH4=, digital unterschrieben von Helrun Mack im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme:

- in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol;

b e s c h l i e ß t

einstimmig

ausgedrückt durch Handerheben
anwesend und abstimmend 4 Mitglieder

1. aufgrund der in den Prämissen angeführten Gründen die Gewährung folgender außerordentlichen Beiträge an die Freiwilligen Feuerwehren für den Ankauf von Bekleidung und persönlicher Schutzausrüstung:

Trens: Euro 74.000,00
Mauls: Euro 67.000,00
Stilfes: Euro 85.000,00
Elzenbaum: Euro 32.000,00

2. Die Liquidierung und Zahlung von Euro 129.000,00 zu genehmigen, mit dem Hinweis, dass diese Liquidierung als Vorauszahlung zu betrachten ist und zum Zeitpunkt der Endabrechnung verrechnet wird.

3. die Abrechnung und Liquidierung des Beitrages nach Vorlage der gemäß Art. 1 und 6 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen vorgesehenen Unterlagen vorzunehmen;

4. die Gesamtausgabe zu verpflichten, wie folgt anzulasten und die Liquidierung des Beitrages im Sinne des Art. 6 der eigenen Verordnung und entsprechender Kontrolle ohne Erlass einer weitere Maßnahme vorzunehmen:

Visti il parere tecnico-amministrativo Positivo, tA9PbArMju60p6hoBkY/5CErz+o/BDfjVTc/4QUwB/I=, firmato digitalmente da Helrun Mack e il parere contabile Positivo, WWHeUtF5aAYW5BwDSHjsWHsTLIWse7CcgqAGEAJcxH4=, firmato digitalmente da Helrun Mack espressi ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Visti:

- il bilancio di previsione corrente;
- lo statuto comunale vigente;
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;

d e l i b e r a

ad unanimità di voti

espressi per alzata di mano
presenti e votanti 4 membri

1. per i motivi citati nelle premesse la concessione dei seguenti contributi straordinari ai Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari per l'acquisto di abbigliamento e attrezzatura per la protezione personale:

Trens: Euro 74.000,00
Mules: Euro 67.000,00
Stilves: Euro 85.000,00
Pruno: Euro 32.000,00

2. di approvare la liquidazione ed il pagamento di Euro 129.000,00 dando atto che tale liquidazione è da ritenersi acconto e sarà conguagliata all'atto del rendiconto finale;

3. di effettuare la rendicontazione e la liquidazione del contributo dietro presentazione dei documenti previsti secondo l'art. 1 e 6 del regolamento per la concessione di contributi;

4. di impegnare la spesa totale, di imputarla come segue e di liquidare il contributo ai sensi dell'art. 6 del proprio regolamento e al relativo controllo senza emanare ulteriori provvedimenti:

Betrag Importo	Jahr Anno	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Beschreibung Descrizione	Verpflichtung Impegno
74.000,00 €	2026	11012.03.10100		Investitionsbeiträge an örtliche Körperschaften Contributi agli investimenti a Amministrazioni Locali	747/2026
65.428,31 €	2026	11012.03.10100		Investitionsbeiträge an örtliche Körperschaften Contributi agli investimenti a Amministrazioni Locali	747/2026
1.571,69 €	2026	11012.03.10100		Investitionsbeiträge an örtliche Körperschaften Contributi agli investimenti a Amministrazioni Locali	747/2026
85.000,00 €	2026	11012.03.10100		Investitionsbeiträge an örtliche Körperschaften Contributi agli investimenti a Amministrazioni Locali	747/2026
22.061,94 €	2026	11012.03.10100		Investitionsbeiträge an örtliche Körperschaften	747/2026

				Contributi agli investimenti a Amministrazioni Locali	
3.000,00 €	2026	11012.03.10100		Investitionsbeiträge an örtliche Körperschaften Contributi agli investimenti a Amministrazioni Locali	747/2026
6.938,06 €	2026	11012.03.10100		Investitionsbeiträge an örtliche Körperschaften Contributi agli investimenti a Amministrazioni Locali	747/2026

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Die Bürgermeisterin - La Sindaca

Verena Überegger

Letto, confermato e sottoscritto

die Gemeindesekretärin - la Segretaria Comunale

Monica Willeit

"digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale"

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region TrentinoSüdtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.